



24.4. 2025

---

<b>Tid</b>	24.4.2025 kl. 15.00–16.45	
<b>Plats</b>	Bockska huset, Konferensrummet Tanner / elektroniskt sammanträde Alexandersgatan 20	
<b>Närvarande</b>		
<b>Ledamöter</b>	Månsson, Björn	nationalspråksnämndens ordförande
	Bergman, Simon Högdal, May Sjöblom, Stina Michelsson, Kristiina	
<b>Ersättare</b>	Pakarinen, Toni	
<b>Övriga</b>	Peltonen, Antti Munkberg, Tove	chef för förvaltningsförfarande stf. direktör för beslutsfattande och tillsyn
	Klawér-Kallio, Sofie Almqvist, Casper Kumpulainen, Johanna	kvalitetschef kommunikationsspecialist translator
	Kauppi, Inga Similä, Jonna von Weissenberg, Vilja Grönqvist, Pia-Maria Rex, Evelina Stenvall, Jenny	sakkunnig, justitieministeriet, 18 § sakkunnig, Dialogpaus, 18 § koordinator, Dialogpaus, 18 § projektplanerare, 18 § kommunikationsspecialist, 18 § ledande socialarbetare, 18 §
<b>Ordförande</b>	Björn Månsson	
		nationalspråksnämndens ordförande, 17–20 §
<b>Föredraganden</b>	Tove Munkberg	stf. direktör för beslutsfattande och tillsyn, 18–19 §
	Antti Peltonen	chef för förvaltningsförfarande, 20 §
<b>Protokollförare</b>	Johanna Kumpulainen	translator, 17–20 §



24.4. 2025

---

<b>Kokousaika</b>	24.4.2025 klo 15.00–16.45	
<b>Kokouspaikka</b>	Bockin talo Kokoushuone Tanner / sähköinen kokous Aleksanterinkatu 20	
<b>Läsnä</b>		
<b>Jäsenet</b>	Månsson, Björn	kansalliskielilautakunnan puheenjohtaja
	Bergman, Simon Högdal, May Sjöblom, Stina Michelsson, Kristiina	
<b>Varajäsen</b>	Pakarinen, Toni	
<b>Muut</b>	Peltonen, Antti Munkberg, Tove	hallintomenettelypäällikkö vs. päätöksenteko ja valvontajohtaja
	Klawér-Kallio, Sofie Almqvist, Casper Kumpulainen, Johanna	laatupäällikkö viestintäasiantuntija kielenkääntäjä
	Kauppi, Inga Similä, Jonna von Weissenberg, Vilja Grönqvist, Pia-Maria Rex, Evelina Stenvall, Jenny	asiantuntija, oikeusministeriö, 18 § asiantuntija, Erätauko, 18 § koordinaattori, Erätauko, 18 § projektisuunnittelija, 18 § viestintäasiantuntija, 18 § johtava sosiaalityöntekijä, 18 §
<b>Puheenjohtaja</b>	Björn Månsson	kansalliskielilautakunnan puheenjohtaja, 17–20 §
<b>Esittelijät</b>	Tove Munkberg	vs. päätöksenteko ja valvontajohtaja, 18–19 §
	Antti Peltonen	hallintomenettelypäällikkö, 20 §
<b>Pöytäkirjanpitäjä</b>	Johanna Kumpulainen	kielenkääntäjä, 17–20 §



24.4. 2025

---

- §**        **Ärende**  
**Asia**
- 17**        Mötets laglighet och beslutsförhet samt val av protokolljusterare  
Kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden toteaminen  
sekä pöytäkirjan tarkastajien valinta
- 18**        Planering av ordnande av en dialog inom Helsingfors stads social-, hälsovårds-  
och räddningssektor  
Dialogin järjestämisen suunnittelu Helsingin kaupungin sosiaali-, terveys- ja  
pelastustoimialalla
- 19**        Nationalspråksnämndens årsberättelse 2024  
Kansalliskielilautakunnan vuosikertomus 2024
- 20**        Nationalspråksnämndens rapport över det så kallade kommun-Helsingfors  
verksamhet under mandatperioden 2023–2025  
Kansalliskielilautakunnan raportti ns. kunta-Helsinkiin liittyvästä toiminnasta  
toimikaudella 2023-25



24.4. 2025

---

## **§ 17**

### **Mötets laglighet och beslutsförhet samt val av protokolljusterare**

#### **Beslut**

Nationalspråksnämnden konstaterade att sammanträdet är lagligt sammankallat och beslutsfört.

Samtidigt beslutade nationalspråksnämnden välja May Högdal och Simon Bergman enhälligt till protokolljusterare.

#### **Beslutsförslag**

Beslutet är förenligt med beslutsförslaget.

#### **Sökande av ändring**

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



24.4. 2025

---

## § 18

### Planering av ordnande av en dialog inom Helsingfors stads social-, hälsovårds- och räddningssektor

#### Beslut

Nationalspråksnämnden beslutade anteckna den information som förelagts.

#### Behandling

Nationalspråksnämnden framförde sina kommentarer till planeringen av ordnande och beredning av dialogen.

#### Beslutsförslag

Beslutet är förenligt med beslutsförslaget.

#### Föredragandens motiveringar

Finlands nationalspråksstrategi har tre huvudsakliga mål: rätten till service på det egna språket, tryggheten av nationalspråkens ställning samt en levande tvåspråkighet. Under de strategiska målen finns 62 konkreta åtgärder samlade. Ansvar för att genomföra åtgärderna har fördelats mellan olika ministerier.

Som en åtgärd nämns en ökad dialog för att trygga de språkliga rättigheterna i social- och hälsovårdsreformen. Ett pilotprojekt "Dialoger på välfärdsområden om service på eget språk" har inletts i justitieministeriet för att öka dialogerna mellan myndigheter och kunder.

Projektet genomförs i samarbete mellan ministerierna och Stiftelsen Dialogpaus. I projektet genomförs dialoger i de tvåspråkiga välfärdsområdena och Lapplands välfärdsområde. Dialogerna förs i samarbete med välfärdsområdena och nationalspråksnämnderna. Välfärdsområdena och deras nationalspråksnämnder svarar för det praktiska genomförandet och valet av teman.

Som en del av sammanträdet ordnas ett planeringsmöte om ordnande av en dialog i sjukhus-, rehabiliterings- och omsorgstjänster inom Helsingfors stads social-, hälsovårds- och räddningssektor i samarbete mellan tjänsteansvariga, nationalspråksnämnden, ministeriet och Stiftelsen Dialogpaus.

#### Föredragande

stf. direktör för beslutsfattande och tillsyn  
Tove Munkberg



24.4. 2025

---

**Upplysningar**

Sofie Klawér-Kallio, kvalitetschef, telefon: 310 76510  
sofie.klawer-kallio@hel.fi

**Sökande av ändring**

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



24.4. 2025

---

## § 19

### Nationalspråksnämndens årsberättelse 2024

#### Beslut

Nationalspråksnämnden beslutade anteckna den information som förelagts.

#### Behandling

Nationalspråksnämnden diskuterade sin årsberättelse för år 2024 och beslutade därefter lämna stadsstyrelsen sin berättelse (bilaga 1) om hur tjänsterna på minoritetens språk har genomförts i social-, hälsovårds- och räddningssektorn.

#### Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden lämnar stadsstyrelsen sin berättelse (bilaga 1) om hur tjänsterna på minoritetens språk har genomförts i social-, hälsovårds- och räddningssektorn.

#### Föredragandens motiveringar

Enligt 19 § 4 mom. i lagen om ordnande av social- och hälsovården och räddningsväsendet i Nyland (615/2021) ska Helsingfors stads nationalspråksnämnd årligen lämna stadsstyrelsen en berättelse om hur tjänsterna på minoritetens språk har genomförts. Styrelsen lämnar fullmäktige ett utlåtande om de åtgärder som nämndens berättelse ger anledning till.

I berättelsen finns en sammanställning över nämndens verksamhet 2024 samt information om hur tjänsterna på minoritetens språk har genomförts och förslag om hur de kan utvecklas.

#### Föredragande

stf. direktör för beslutsfattande och tillsyn  
Tove Munkberg

#### Upplysningar

Sofie Klawér-Kallio, kvalitetschef, telefon: 310 76510  
sofie.klawer-kallio@hel.fi

#### Bilagor

1 Årsberättelsen 2024

#### Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



24.4. 2025

---

## § 20

### Nationalspråksnämndens rapport över det så kallade kommun-Helsingfors verksamhet under mandatperioden 2023–2025

#### Beslut

Nationalspråksnämnden beslutade bordlägga ärendet till nästa sammanträde.

#### Behandling

Nationalspråksnämnden diskuterade sin rapport över det så kallade kommun-Helsingfors verksamhet under mandatperioden 2023–2025.

#### Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden lämnar stadsstyrelsen en rapport över sin verksamhet och sina förslag (bilaga 1).

#### Föredragandens motiveringar

Enligt 25 kap. 6 § i Helsingfors stads förvaltningsstadga ska nationalspråksnämnden utöver de lagstadgade uppgifterna inom social-, hälsovårds- och räddningsväsendet i fråga om hela stadens verksamhet:

1 utreda, bedöma och fastställa behovet av tjänster som tillhandahålls på svenska och personalens språkkunskaper samt följa upp tillgången på tjänsterna och deras kvalitet;

2 utifrån utredningarna, bedömningarna och uppföljningen lägga framåtgärdsförslag om hur de tjänster och servicekedjor som tillhandahålls på svenska ska utvecklas och om kraven på personalens språkkunskaper och utvecklingen av språkkunskaper samt att ge utlåtanden om dessa;

3 behandla ett systematiskt främjande av tvåspråkigheten i stadens verksamhet samt att rapportera hur tvåspråkigheten förverkligas och hur utvecklingsarbetet med stadens tjänster och personalens språkresurser framskrider inom sådana områden som nämnden fastslår.

I rapporten (bilaga 1) ingår uppgifter om nämndens verksamhet åren 2023–2025 och nämndens förslag om hur tvåspråkigheten kan främjas.

#### Föredragande

chef för förvaltningsförfarande  
Antti Peltonen



24.4. 2025

---

### **Upplysningar**

Antti Peltonen, chef för förvaltningsförfarande, telefon: 310 36018  
antti.peltonen@hel.fi

### **Sökande av ändring**

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



24.4. 2025

---

## § 17

### **Kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden toteaminen sekä pöytäkirjan tarkastajien valinta**

#### **Päätös**

Kansalliskielilautakunta päätti todeta kokouksen laillisesti koolle kutsutuksi ja päätösvaltaiseksi.

Samalla kansalliskielilautakunta päätti valita pöytäkirjantarkastajiksi May Högdalin ja Simon Bergmanin.

#### **Päätösehdotus**

Päätös on ehdotuksen mukainen.

#### **Muutoksenhaku**

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



24.4. 2025

---

## § 18

### Dialogin järjestämisen suunnittelu Helsingin kaupungin sosiaali-, terveys- ja pelastus toimialalla

#### Päätös

Kansalliskielilautakunta päätti merkitä tiedoksi saadun informaation.

#### Käsittely

Kansalliskielilautakunta esitti kommenttinsa dialogin järjestämisen suunnitteluun ja valmisteluun.

#### Päätösehdotus

Päätös on ehdotuksen mukainen.

#### Esittelijän perustelut

Suomen kansalliskielistrategia koostuu kolmesta päätavoitteesta: oikeus palveluihin omalla kielellä, kansalliskielten aseman turvaaminen sekä elävä kaksikielisyys. Strategisten päämäärien alle on koottu 62 konkreettista toimenpidettä, joiden toteuttamisvastuu on osoitettu eri ministeriöille.

Yhtenä toimenpiteenä mainitaan dialogien lisäämistä turvatakseen kielelliset oikeudet sosiaali- ja terveydenhuollon uudistuksessa. Oikeusministeriöllä on käynnistynyt pilottihanke "Dialogit hyvinvointialueella omakielisestä palvelusta" dialogien lisäämiseksi viranomaisten ja asiakkaiden välillä.

Hanke toteutuu yhteistyössä ministeriöiden ja Erätaukosäätiön välillä. Hankkeessa toteutetaan dialogeja kaksikielisillä hyvinvointialueilla ja Lapin hyvinvointialueella. Dialogit toteutetaan yhteistyössä hyvinvointialueiden ja kansalliskielilautakuntien kanssa. Hyvinvointialueet ja niiden kansalliskielilautakunnat vastaavat käytännön toteutuksesta ja käsiteltävien aiheiden valinnasta.

Kokouksen yhteydessä järjestetään suunnittelupalaveri dialogin järjestämistä Helsingin kaupungin sosiaali-, terveys ja pelastustoimialan sairaala-, kuntoutus ja hoivapalveluissa yhteistyössä palvelunjärjestäjän, kansalliskielilautakunnan, ministeriön ja Erätaukosäätiön välillä.

#### Esittelijä

vs. päätöksenteko- ja valvontajohtaja  
Tove Munkberg



24.4. 2025

---

**Lisätiedot**

Sofie Klawér-Kallio, laatupäällikkö, puhelin: 310 36375  
sofie.klawer-kallio@hel.fi

**Muutoksenhaku**

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



24.4. 2025

---

## § 19

### Kansalliskielilautakunnan vuosikertomus 2024

#### Päätös

Kansalliskielilautakunta päätti merkitä tiedoksi saadun informaation.

#### Käsittely

Kansalliskielilautakunta keskusteli vuosikertomuksestaan vuodelle 2024 ja jonka jälkeen lautakunta päätti antaa kaupunginhallitukselle liitteenä 1 olevan kertomuksen kielivähemmistöjen palvelujen toteutumisesta sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialalla.

#### Päätösehdotus

Kansalliskielilautakunta antaa kaupunginhallitukselle liitteenä 1 olevan kertomuksen kielivähemmistöjen palvelujen toteutumisesta sosiaali-, terveys- ja pelastustoimialalla.

#### Esittelijän perustelut

Sosiaali- ja terveydenhuollon sekä pelastustoimen järjestämisestä Uudellamaalla annetun lain (615/2021) 19 §:n 4 momentin mukaan Helsingin kaupungin kansalliskielilautakunnan on annettava vuosittain hallitukselle kertomus kielivähemmistön palvelujen toteutumisesta. Hallitus antaa valtuustolle lausunnon toimenpiteistä, joihin lautakunnan antama kertomus antaa aihetta. Liitteenä 1 olevaan kertomukseen on koottu tiedot lautakunnan toiminnasta 2024 sekä kielivähemmistön palvelujen toteutumisesta ja ehdotukset niiden kehittämiseksi.

#### Esittelijä

vs. päätöksenteko- ja valvontajohtaja  
Tove Munkberg

#### Lisätiedot

Sofie Klawér-Kallio, laatupäällikkö, puhelin: 310 36375  
sofie.klawer-kallio@hel.fi

#### Liitteet

1 Vuosikertomus 2024

#### Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



24.4. 2025

---

## § 20

### Kansalliskielilautakunnan raportti ns. kunta-Helsinkiin liittyvästä toiminnasta toimikaudella 2023-25

#### Päätös

Kansalliskielilautakunta päätti jättää asian pöydälle seuraavaan kokoukseen.

#### Käsittely

Kansalliskielilautakunta keskusteli raportistaan raportti ns. kunta-Helsinkiin liittyvästä toiminnasta toimikaudella 2023-25.

#### Päätösehdotus

Kansalliskielilautakunta antaa kaupunginhallitukselle liitteenä 1 olevan raportin toiminnastaan ja ehdotuksistaan.

#### Esittelijän perustelut

Helsingin kaupungin hallintosäännön 25 luvun 6 §:n mukaan kansalliskielilautakunnan tehtävänä on lakisääteisten sosiaali-, terveys- ja pelastustointa koskevien tehtävien lisäksi koko kaupungin toimintaa koskien:

1 selvittää, arvioida ja määritellä ruotsin kielellä tarjottavien palveluiden tarvetta ja henkilöstön kielitaitoa sekä seurata näiden palvelujen saatavuutta ja laatua;

2 selvitysten, arvioinnin ja seurannan perusteella tehdä ehdotuksia toimenpiteiksi ruotsinkielisten palvelujen ja palveluketjujen kehittämiseksi sekä henkilöstön kielitaitovaatimuksiksi ja kielitaidon kehittämiseksi sekä antaa näihin liittyviä lausuntoja;

3 käsitellä kaksikielisyyden suunnitelmallista edistämistä kaupungintoiminnassa sekä raportoida kaksikielisyyden toteutumisesta sekä kaupungin palvelujen ja henkilöstön kielivarannon kehittämistyöstä lautakunnan määrittelemillä kohdealueilla.

Liitteenä 1 olevaan raporttiin on koottu tiedot lautakunnan toiminnasta 2023-2025 ja sen ehdotukset kaksikielisyyden edistämiseksi.

#### Esittelijä

hallintomenettelypäällikkö  
Antti Peltonen

#### Lisätiedot

Antti Peltonen, hallintomenettelypäällikkö, puhelin: 310 36018  
antti.peltonen@hel.fi

#### Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano



24.4. 2025

---

Helsingfors stads nationalspråksnämnd  
Helsingin kaupungin kansalliskielilautakunta

Björn Månsson  
ordförande  
puheenjohtaja  
17–20 §

Johanna Kumpulainen  
protokollförare  
pöytäkirjanpitäjä  
17–20 §

Protokollet justerat  
Pöytäkirja tarkistettu

May Högdal

Simon Bergman